

RESONANZEN

Architektur im Aufbruch zu Europa

Architectures aux origines de l'Europe 1945–1965

EIN BEITRAG ZUM
EUROPÄISCHEN
KULTURERBEJAHR 2018
**SHARING
HERITAGE**

Ein Beitrag zum Europäischen Kulturerbejahr 2018
Contribution du Land de Sarre à l'Année européenne
du patrimoine culturel 2018

www.resonanzen.eu

**Resonanzen.
Architektur im Aufbruch
zu Europa 1945–1965**

Ausstellungsdauer
29.9.–30.11.2018

Öffnungszeiten
Dienstag bis Sonntag,
11–17 Uhr

Ausstellungsort
Pingusson-Gebäude
Hohenzollernstraße 60
66117 Saarbrücken

**Résonances.
Architectures aux origines
de l'Europe 1945–1965**

Durée de l'exposition
29.9.–30.11.2018

Horaires d'ouverture
Du mardi au dimanche,
11h–17h

Lieu d'exposition
Ancienne Ambassade de
France à Sarrebruck
(Pingusson-Gebäude)
Hohenzollernstraße 60
66117 Saarbrücken

Verbundpartner | Partenaires

- ◊ Deutscher Werkbund Saarland e. V.
- ◊ Ministerium für Bildung
und Kultur des Saarlandes
- ◊ K8 Institut für strategische Ästhetik gGmbH
der Hochschule der Bildenden Künste Saar

Inhaltsverzeichnis | Sommaire

I. Resonanzen – Das Projekt	4
I. Résonances – Le projet	4
II. Resonanzen – Ausstellung	6
II. Résonances – Exposition	6
III. Koordination/Organisation	
III.1 Verbundpartner	8
III.2 Partner-Netzwerk	8
III. Coordination/Organisation	
III.1 Partenaires	9
III.2 Réseau de partenaires	9
IV. Führungen	
IV.1 Allgemeine Führungen mit thematischen Schwerpunkten	10
IV.2 Schulführungen	11
IV.3 Weitere Termine	11
IV. Visites guidées	
IV.1 Visites de l'ensemble de l'exposition avec focus thématique	12
IV.2 Visites scolaires	13
IV.3 Autres rendez-vous	13
V. Pressekontakt	14
V. Contact presse	14
VI. Pressefotos	20
VI. Photographies haute définition	20
VII. Notizen	22
VII. Notes	22

I. Resonanzen – Das Projekt

Das Saarland verfügt über herausragende Beispiele der Baukultur aus der Zeit unmittelbar nach Ende des Zweiten Weltkriegs, einer dramatischen europäischen Epoche. Diese Bauten sind in einer politischen Ausnahmesituation, einer Art Eigenständigkeit unter französischer Verwaltung entstanden:

- ◊ Der **Langwellensender „EUROPE 1“** in Überherrn als herausragendes Beispiel moderner Architektur technischer Anlagen
- ◊ Der **„Pingusson-Bau“**, die ehemalige französische Botschaft in Saarbrücken, ein Leitbau der französischen Nachkriegsmoderne
- ◊ Der **Wohnungsbau** war nach dem Zweiten Weltkrieg in ganz Europa eine dringende Aufgabe. Dabei spielt neben den Préfa-Häusern von Jean Prouvé die Fertigteilbauweise von Raymond Camus eine besondere Rolle. Im Forbacher Werk der Firma Dietsch wurden Fertigteile in Großtafelbauweise für Projekte beiderseits der Grenze in Lizenz gefertigt. Siedlungen wie Behren bei Forbach oder die Folsterhöhe in Saarbrücken bereiten den Weg für jüngere Siedlungsprojekte wie Le Wiesberg von Émile Aillaud in Forbach
- ◊ **Sakralbauten** spielten neben dem Wohnungsbau eine zentrale Rolle beim Wiederaufbau. Neue liturgische Raumvorstellung und der Einsatz von Stahl und Beton führten zu neuen Lösungen im Kirchenbau. Es entstanden in der Zeit eine Reihe wichtiger Rundbaukirchen im Saarland und in der Moselle.

Das Projekt „Resonanzen“ widmet sich der Aufarbeitung, Inszenierung und Vermittlung dieses architektonischen Kulturerbes.

Die baukulturellen Besonderheiten dieses Erbes sind auf ihre jeweilige Weise utopisch, sei es in technischer und kommunikativer Hinsicht (Sender Europe 1) oder in Bezug auf die Rolle der Architektur in Prozessen des gesellschaftlichen Wiederaufbaus.

Gleichzeitig erinnern sie an die Brechungen dieser Utopien, die Konflikte und Krisen, die diese Projekte seitdem begleitet haben.

Die umfassende Kulturerbestrategie von „Resonanzen“ nimmt daher nicht nur baukulturelle Besonderheiten in den Blick, sondern die faszinierende Verschränkung von Wirkungsgeschichten und Erinnerungskulturen im Herzen Europas.

I. Résonances – Le projet

En matière d'architecture, la Sarre dispose de constructions exemplaires, réalisées pendant l'époque sombre de l'histoire européenne que fut la fin des années 40. Ces édifices sont le fruit d'une situation politique exceptionnelle, une sorte de période d'indépendance alors que la Sarre était placée sous administration française:

- ◊ **L'émetteur grandes ondes « EUROPE 1 »** à Überherrn, formidable exemple d'architecture industrielle moderne
- ◊ Le **« Pingusson-Bau »**, ancienne Ambassade de France à Sarrebruck, figure de proue du mouvement moderne français de l'après-guerre
- ◊ A l'issue de la Seconde Guerre Mondiale, **la construction d'espaces d'habitation** devient une priorité dans toute l'Europe. Les maisons-préfa de Jean Prouvé et les éléments préfabriqués de Raymond Camus jouent un rôle prédominant. L'usine forbachoise de l'entreprise Dietsch produit sous licence des pièces préfabriquées de grande taille pour des chantiers de construction de part et d'autre de la frontière. Des cités comme Behren, près de Forbach ou le quartier Folsterhöhe à Sarrebruck préfigurent des projets d'habitation plus récents comme Le Wiesberg d'Émile Aillaud à Forbach.
- ◊ **Les édifices sacrés** jouent eux aussi un rôle central lors de la reconstruction de l'Europe. Une nouvelle conception de l'espace liturgique et l'utilisation de l'acier et du béton donnent naissance à de nouvelles techniques dans la construction des églises. C'est à cette époque qu'est bâtie une série d'églises de forme circulaire en Sarre et en Moselle.

Le projet « Résonances » est dédié à l'étude, la mise en scène et à la médiation culturelle autour de ce patrimoine architectural.

Les spécificités architecturales de ce patrimoine relèvent de l'utopie, que ce soit d'un point de vue technique ou de la communication (émetteur Europe 1), ou en ce qui concerne le rôle de l'architecture dans le processus de reconstruction de la société.

Cependant, elles rappellent également les failles propres à ces utopies, les conflits et les crises qui n'ont cessé d'accompagner ces projets depuis.

Ainsi, la valorisation étendue du patrimoine culturel ne peut se limiter à la considération de spécificités architecturales, mais contribue à révéler par un travail de mémoire des imbrications culturelles fascinantes au cœur de l'Europe.

„Resonanzen“ setzt sich zum Ziel, diese „Architektur im Aufbruch zu Europa“ wieder im Alltag eines breiten Publikums zu verankern, und ruft dazu auf, sich einzumischen in die kritische Auseinandersetzung zur Zukunft Europas.

Diese Vergangenheit ragt auf vielfältige Weise hinein in unsere Gegenwart. Ausgehend vom Sender Europe 1 als Schlüsselmetapher, beschreibt der Begriff „Resonanzen“ sowohl technische Aspekte einer Übertragung per Radiowelle, wie auch grundsätzliche Fragestellungen im Umgang mit der Komplexität kulturellen Erbes.

Die „Langwelle“ gilt als System für stabile, weiträumige Kommunikationsformate und gibt dem Umgang mit Erinnerung eine zukunftsorientierte Wendung. Langwellenformate senden zudem über die Grenzen Europas hinaus, sie verbinden das Kulturerbe mit vielfältigen Schlüsselmomenten europäischer Mediengeschichte.

Dieses Kulturerbe ermöglicht die Reflexion gemeinsamer Geschichte aus einer Warte jenseits der Grenzen des eigenen Kultur- und Erinnerungsraums.

„Resonanzen“ verbindet uns wieder mit einer Ära grenzüberschreitender Kooperationen, in der Europa noch als offenes Projekt verstanden wurde.

Einem solchen Denken, noch nicht eingeengt durch das seitdem errichtete, oft als final (miss)verstandene Gefüge europäischer Institutionen, kommt in einer von Ängsten und Sorgen über die Zukunft Europas gekennzeichneten Gegenwart besondere Bedeutung zu.

Die Energie eines grenzüberschreitenden Aufbruchs ist Teil des kulturellen Erbes; hier verbinden sich „Erinnern und Aufbruch“ im Sinne einer Kulturerbestrategie, die aus der Vergangenheit Inspirationen für die Zukunft schöpft.

« Résonances » a pour objectif d'ancrer de nouveau cette architecture naissante en Europe dans le quotidien d'un large public, et invite tout un chacun à prendre part à une réflexion autour de l'avenir de l'Europe.

Ce passé resurgit de multiples façons dans notre présent. Le titre « Résonances », allusion à l'émetteur Europe 1, décrit aussi bien les aspects techniques d'une diffusion par ondes radio que les problématiques essentielles liées à l'étude d'un patrimoine culturel complexe.

Les « Grandes Ondes », système stable de communication à longues distances confère au travail sur la mémoire un nouveau tournant, orienté vers l'avenir. Si le registre des Grandes Ondes permet d'émettre par-delà les anciennes frontières des pays européens, il relie également le projet « Résonances » à des moments-clés de l'Histoire européenne des médias.

En dépassant les frontières et les limites des espaces culturels et de mémoires nationales, « Résonances » participe à la naissance d'une écriture commune de l'Histoire de l'Europe.

« Résonances » nous renvoie à une ère de la coopération transfrontalière où l'Europe n'était encore qu'un projet.

Une telle réflexion, pas encore entravée par les structures d'institutions européennes érigées depuis, et souvent ressenties comme étant rigides voire trop contraignantes, prend une importance toute particulière aujourd'hui, à une époque qui nourrit craintes et angoisses pour l'avenir de l'Europe.

Les énergies libérées par la dynamique transfrontalière sous-tendent le patrimoine culturel commun. « Naissance et mémoire » se rejoignent au sein d'une démarche qui tend à redécouvrir la mémoire commune et à valoriser les biens culturels en puisant dans le passé une inspiration pour l'avenir.

II. Resonanzen – Ausstellung

Die deutsch-französische Ausstellung dokumentiert das von Architekten beider Länder in einer Schlüsselphase europäischer Entwicklungen geschaffene Kulturerbe im Grenzraum zwischen Saar und Mosel.

Sie lädt dazu ein, sich intensiv mit den ästhetischen und politischen Dimensionen dieser Bauten auseinanderzusetzen, ihrem utopischen Potential nachzuspüren und diesen Architekturen gemeinsam eine neue Bedeutung zu geben.

Baukulturelle Zeugnisse werden dabei in den Kontext gesellschaftlicher und politischer Architekturen gestellt:

- ◊ Welche Rolle spielten diese Bauten im Aufbruch zu Europa?
- ◊ Wie lässt sich die Gestaltung einer gemeinsamen grenzüberschreitenden Zukunft anhand dieser Bauten und der sie begleitenden Auseinandersetzungen verstehen?
- ◊ Welche gesellschaftlichen, politischen und wirtschaftlichen Vorstellungen prägten diesen Neubau von Lebenswelten?
- ◊ Und welche architektonischen Spuren wurden hinterlassen im Hinblick auf den Gedanken eines freien, offenen Europas?

Die Ausstellung verbindet klassische Ausstellungselemente mit interaktiven, multimedialen Stationen, die zu aktivem Erleben und Erforschen der umfassenden Ausstellungsinhalte einladen.

Die deutsch-französische Ausstellung richtet sich an ein breites, architektur- und kulturinteressiertes **Publikum** – es wendet sich insbesondere an:

- ◊ alle, die einen neuen Blick auf diese Architekturen werfen wollen,
- ◊ alle, die sich für die Rolle des Saarlandes in dieser Ära des Aufbruchs nach Europa interessieren,
- ◊ alle, die das aktuelle Europa kritisch betrachten und nach Möglichkeiten für einen erneuten Aufbruch suchen.

II. Résonances – Exposition

Cette exposition franco-allemande met en lumière le patrimoine architectural et urbain de la région transfrontalière Sarre-Moselle créé par des architectes des deux pays lors d'une étape cruciale de la construction européenne.

Elle invite à réfléchir sur les dimensions esthétiques et politiques de ce patrimoine, à porter une attention particulière à la nature utopique qui le caractérise, et à donner un nouveau sens à cette architecture.

Des témoins de la culture architecturale sont replacés dans le contexte d'architectures sociétales et politiques :

- ◊ Quel rôle ont joué ces constructions dans la construction de l'Europe ?
- ◊ Comment comprendre la construction d'un avenir transfrontalier commun à la lumière de ces édifices et de leur étude ?
- ◊ Quelles représentations sociétales, politiques et économiques ont marqué la construction de ces nouveaux lieux de vie ?
- ◊ Et s'agissant de l'idée d'une Europe ouverte et libre, quelles traces architecturales ont été laissées ?

L'exposition réunit les composantes d'une exposition classique et des modules interactifs et multimédias afin de permettre une exploration active de l'intégralité des contenus présentés.

L'exposition franco-allemande s'adresse à un large **public**, que les questions architecturales et culturelles intéressent :

- ◊ à quiconque souhaite porter un regard nouveau sur cette architecture ;
- ◊ à quiconque s'intéresse au rôle de la Sarre au moment de la construction européenne ;
- ◊ à quiconque appréhende l'Europe d'un point de vue critique, et réfléchit aux moyens possibles pour lui insuffler un nouveau souffle.

Ort der Ausstellung ist die ehemalige französische Botschaft in Saarbrücken. Der öffentlich zugängliche Garten lädt mit Bänken und Spiegeln dazu ein, neue Blicke auf das historische Ensemble zu werfen. Über die Freitreppe des Gartensaals geht es dann hinein, vorbei am Café Pingusson, einem Lese- und Workshopraum.

Der Weg in die Ausstellung führt zunächst ins Erdgeschoss des Botschaftsgebäudes. Dort erwartet Besucher*innen eine Reise in die Zeit unmittelbar nach Ende des Zweiten Weltkriegs. Bilder und Filme informieren über das Ausmaß der Zerstörung im Saarland und rufen die städtebaulichen Visionen der französischen Planer in Erinnerung. Fensterhohe zweisprachige Banner werden ergänzt durch Filme, Zeichnungen, Modelle und Projektionen sowie zahlreiche Originaldokumente.

Die Treppe im Foyer setzt dann den Ausstellungsort selbst in Szene. Das von Georges-Henri Pingusson geschaffene Gebäude wird im zeithistorischen Kontext erläutert. Originalbilder erinnern an die im Bau vorhandene Kunst, ein Modell zeigt Bau und Garten als Ensemble, auf Monitoren sind Details und Planungsdokumente zu sehen. Darüber schwebt eine die komplette Fensterwand umfassende Grafik, die ein Motiv von Boris Kleint aufgreift.

Über ein speziell für die Ausstellung entwickeltes, auf die Architektur des hohen Innenraumes abgestimmtes Hängesystem werden die Inhalte zu den Themenschwerpunkten Wohnungs- und Kirchenbau sowie dem Sendezentrum von Radio Europe 1 präsentiert. Alle Themen werden neben deckenhohen Bannern auch durch Filme, Modelle und Originaldokumente dargestellt.

Eine Virtual Reality-Installation macht die Innenräume der Kirchen erfahrbar, Originalobjekte lassen die Arbeitswelt von Radio Europe 1 lebendig werden. Auf der Bühne verweisen Originalmöbel auf den ehemaligen Hausherrn, den französischen Militärgouverneur, Hohen Kommissar und späteren Botschafter Gilbert Grandval.

Ein grosser Multitouch-Tisch lädt dazu ein, die Großregion aus architekturhistorischer Sicht neu zu erkunden, ein weiterer Multitouch-Tisch macht es möglich, im Café Pingusson die digitalisierten Ausstellungsinhalte Revue passieren zu lassen. Dort finden im Ausstellungszeitraum zahlreiche Begleitveranstaltungen statt, ein kleiner Lesesaal bietet Gelegenheit zur Vertiefung.

Die Webseite **www.resonanzen.eu** informiert über das umfangreiche Programm an thematischen Führungen, für Schulen können besondere Führungen gebucht werden.

L'exposition se tient dans l'ancienne Ambassade de France à Sarrebruck. Le parc est accessible au public et invite, avec ses bancs et miroirs, à porter un regard nouveau sur cet ensemble historique. On pénètre dans le bâtiment par l'emmarchement devant la salle côté jardin, puis on longe le Café Pingusson, un espace dédié à la lecture et à des ateliers.

La visite de l'exposition mène au rez-de-chaussée de l'Ambassade, où un voyage dans le temps attend le visiteur. Des photographies et des films permettent de prendre conscience de l'ampleur des destructions en Sarre causées par la Seconde Guerre Mondiale. Des panneaux bilingues disposés rappellent les visions urbaines proposées par les concepteurs français. Ils sont complétés par des films, dessins, maquettes et projections ainsi que de nombreux documents originaux.

L'escalier du hall d'entrée met en scène le lieu de l'exposition. Le bâtiment conçu par Georges-Henri Pingusson est montré dans le contexte de son époque. Des dessins originaux rappellent les œuvres artistiques disposées dans l'Ambassade, une maquette montre l'ensemble de ses bâtiments et le jardin, des plans et des détails défilent sur des écrans. Interprétant une œuvre de Boris Kleint, une œuvre graphique est suspendue sur la façade vitrée.

Un dispositif d'accrochage conçu pour cette exposition et adapté à la hauteur de la salle permet de disposer les contenus qui se focalisent sur l'habitat et l'architecture religieuse ainsi que sur le centre émetteur d'Europe 1. Aux panneaux disposés sur toute la hauteur de la salle s'ajoutent des films, maquettes et documents originaux qui permettent une approche complémentaire thème par thème.

Une simulation de réalité virtuelle invite à découvrir l'intérieur des églises, et des documents originaux font revivre l'environnement de travail de la radio Europe 1. Disposés sur la scène de la grande salle, des meubles originaux rappellent le maître de maison, le Gouverneur militaire, Haut-commissaire puis Ambassadeur français Gilbert Grandval.

Une grande table tactile invite à explorer la grande région en historien de l'architecture. Une autre table tactile permet de faire défiler l'ensemble des contenus de l'exposition sous forme numérique. Elle est disposée au Café Pingusson où se déroulent de nombreuses manifestations sur toute la durée de l'exposition. Une petite salle de lecture invite à approfondir les thèmes de l'exposition.

Le site web **www.resonanzen.eu** vous informe sur l'ensemble du programme des visites thématiques; des visites spécifiques peuvent être organisées pour des groupes d'élèves.

III. Koordination / Organisation

III.1 Verbundpartner

- ◊ Deutscher Werkbund Saarland e. V.
- ◊ Ministerium für Bildung und Kultur des Saarlandes
- ◊ K8 Institut für strategische Ästhetik gGmbH der Hochschule der Bildenden Künste Saar

Die gesellschaftliche Verankerung eines solchen Kulturerbeprojekts ist zentrales Anliegen der Umsetzung.

„Resonanzen“ setzt das langjährige architekturhistorische Engagement des Werkbundes fort. Die Forschungsarbeiten des dwb werden ergänzt durch wissenschaftliche Beiträge weiterer Partner aus Kultur, Forschung und Wissenschaft.

Das MBK unterstützt den grenzüberschreitenden und erinnerungspolitischen Ansatz dieser recherchebasierten Kulturerbeinitiative. „Resonanzen“ ist der offizielle Beitrag des Saarlandes zum Europäischen Kulturerbejahr 2018.

Der lokale Projektträger K8 engagiert sich in der Vermittlung der Projektinhalte, der Entwicklung eines interaktiven Ausstellungs- und Archivdesigns, sowie der internationalen Auseinandersetzung um digitale Kulturerbestrategien.

III.2 Partner-Netzwerk

Saarland

- ◊ Gemeinde Überherrn
- ◊ Historisches Museum Saar
- ◊ Hochschule für Technik und Wirtschaft des Saarlandes, Fakultät für Architektur und Bauingenieurwesen
- ◊ Institut für Aktuelle Kunst, Saarlouis
- ◊ Ingenieurkammer des Saarlandes
- ◊ Festival PERSPECTIVES, Saarbrücken/Moselle
- ◊ Landesdenkmalamt
- ◊ Landesinstitut für Pädagogik und Medien Saarland, Saarbrücken
- ◊ Saarländischer Rundfunk
- ◊ Stadt Saarbrücken (Stadtarchiv)
- ◊ Stiftung Saarländischer Kulturbesitz, Saarbrücken
- ◊ Universität des Saarlandes, Historische Kulturwissenschaften, Saarbrücken

Lothringen/Grand Est

- ◊ Archives modernes d'architecture en Lorraine (AMAL), Nancy
- ◊ Archives départementales en Lorraine (Metz, St. Avold)
- ◊ Direction régionale des Affaires culturelles (DRAC) Grand Est, Strasbourg
- ◊ École nationale supérieure d'architecture de Nancy
- ◊ École nationale supérieure d'architecture de Strasbourg
- ◊ Laboratoire Architecture, Morphologie/Morphogenèse Urbaine et Projet (AMUP), Strasbourg
- ◊ Maison européenne de l'architecture – Rhin supérieur, Strasbourg
- ◊ Maison de l'Architecture de Lorraine, Nancy

Luxemburg

- ◊ Université du Luxembourg, Luxembourg Centre of Contemporary and Digital History (C²DH)
- ◊ Ministère de la Culture (Luxembourg)

Netzwerk

- ◊ bc-a, benoit carrié architecture, Paris
- ◊ Cité de l'architecture et du patrimoine, Paris
- ◊ Ministère de la Culture (France)
- ◊ Big Beautiful Buildings (Sharing Heritage)
- ◊ Denkmal Europa (Vereinigung der Landesdenkmalpfleger)
- ◊ Brandenburgische Technische Universität (BTU), Cottbus
- ◊ Institut für Neue Industriekultur GmbH
- ◊ Technische Universität Wien
- ◊ Université Libre de Bruxelles
- ◊ Centre National de l'Audiovisuel, Luxembourg
- ◊ Deutschlandfunk bzw. Deutschlandfunk Kultur
- ◊ Gesellschaft für Bautechnikgeschichte
- ◊ Radio-Télévision Luxembourg
- ◊ Saarländischer Museumsverband e. V.

III. Coordination / Organisation

III.1 Partenaires

- ◊ Deutscher Werkbund Saarland e.V.
- ◊ Ministerium für Bildung und Kultur des Saarlandes
- ◊ K8 Institut für strategische Ästhetik gGmbH der Hochschule der Bildenden Künste Saar

Ancrer un tel projet patrimonial dans la société est un élément essentiel de sa mise en œuvre.

« Résonances » poursuit le travail historico-architectural mené depuis de longues années par le Deutscher Werkbund (dwb)*. Les contributions scientifiques d'autres partenaires issus du monde de la culture et de la recherche viennent compléter les recherches du dwb.

Le Ministère de l'Éducation et de la Culture du Land de Sarre soutient l'approche transfrontalière, et axée sur le devoir de mémoire, de ce projet de valorisation du patrimoine basé sur la recherche scientifique.

« Résonances » est la contribution officielle du Land de Sarre à l'Année européenne du patrimoine culturel 2018.

À l'échelle locale, K8, porteur du projet, œuvre au développement d'une stratégie de médiation culturelle autour des contenus du projet, à la conception d'une exposition et d'un fonds d'archives interactifs, ainsi qu'à la mise en perspective des stratégies patrimoniales numériques à l'échelle internationale.

*association d'artistes pour la promotion de l'innovation dans les domaines des arts appliqués et de l'architecture.

III.2 Réseau de partenaires

Land de Sarre

- ◊ Gemeinde Überherrn
- ◊ Historisches Museum Saar
- ◊ Hochschule für Technik und Wirtschaft des Saarlandes, Fakultät für Architektur und Bauingenieurwesen
- ◊ Institut für Aktuelle Kunst, Saarlouis
- ◊ Ingenieurkammer des Saarlandes
- ◊ Festival PERSPECTIVES, Saarbrücken/Moselle
- ◊ Landesdenkmalamt
- ◊ Landesinstitut für Pädagogik und Medien Saarland, Saarbrücken
- ◊ Saarländischer Rundfunk
- ◊ Stadt Saarbrücken (Stadtarchiv)
- ◊ Stiftung Saarländischer Kulturbesitz, Saarbrücken
- ◊ Universität des Saarlandes, Historische Kulturwissenschaften, Saarbrücken

Grand Est

- ◊ Archives modernes d'architecture en Lorraine (AMAL), Nancy
- ◊ Archives départementales en Lorraine (Metz, St. Avold)
- ◊ Direction régionale des Affaires culturelles (DRAC) Grand Est, Strasbourg
- ◊ École nationale supérieure d'architecture de Nancy
- ◊ École nationale supérieure d'architecture de Strasbourg
- ◊ Laboratoire Architecture, Morphologie/Morphogenèse Urbaine et Projet (AMUP), Strasbourg
- ◊ Maison européenne de l'architecture – Rhin supérieur, Strasbourg
- ◊ Maison de l'Architecture de Lorraine, Nancy

Luxembourg

- ◊ Université du Luxembourg, Luxembourg Centre of Contemporary and Digital History (C²DH)
- ◊ Ministère de la Culture (Luxembourg)

Autres partenaires

- ◊ bc-a, benoit carrié architecture, Paris
- ◊ Cité de l'architecture et du patrimoine, Paris
- ◊ Ministère de la Culture (France)
- ◊ Big Beautiful Buildings (Sharing Heritage)
- ◊ Denkmal Europa (Vereinigung der Landesdenkmalpfleger)
- ◊ Brandenburgische Technische Universität (BTU), Cottbus
- ◊ Institut für Neue Industriekultur GmbH
- ◊ Technische Universität Wien
- ◊ Université Libre de Bruxelles
- ◊ Centre National de l'Audiovisuel, Luxembourg
- ◊ Deutschlandfunk bzw. Deutschlandfunk Kultur
- ◊ Gesellschaft für Bautechnikgeschichte
- ◊ Radio-Télévision Luxembourg
- ◊ Saarländischer Museumsverband e.V.

IV. Führungen

IV.1 Allgemeine Führungen mit thematischen Schwerpunkten

OKTOBER

Sonntag, 07.10.2018, 15 Uhr (dt.)

Sakralbau

Beate Kolodziej, Werkbund Saar

Die Kunsthistorikerin Beate Kolodziej stellt den modernen Kirchenbau der Nachkriegszeit im Saarland und in Lothringen vor, der neben dem Wohnungsbau zur wichtigsten Bauaufgabe der Zeit gehörte. Neue Baustoffe wie Beton und Stahl und neue Möglichkeiten bei den Grundrissen führten zu herausragenden Beispielen, wie man dies u. a. bei St. Albert in Saarbrücken von Gottfried Böhm und bei St. Maximin in Boust von Georges-Henri Pingusson auf besondere Art und Weise nachvollziehen kann.

Sonntag, 14.10.2018, 15 Uhr (dt./fr.)

Jean Prouvé, Wohnungsbau in Lothringen

Jean-Marie Helwig, Werkbund Saar

Der Architekt Jean-Marie Helwig hebt in seinem Rundgang die Grundideen der Ausstellung hervor und geht auf ihre Gesamtheit und Kohärenz ein, um Umfang und Vielschichtigkeit des Gezeigten zu vermitteln. Fragen, die im Verlauf der Führung aufkommen, werden anhand der Ausstellungsstücke besprochen.

Sonntag, 21.10.2018, 15 Uhr (dt.)

Siedlungen und Wohnungsbau Saar

Carsten Diez, Werkbund Saar

Der Architekt Carsten Diez möchte den Blick auf die Entwicklung des Siedlungsbaus an der Saar von 1945 bis 1965 lenken und dabei auf die Gemeinsamkeiten und Unterschiede deutscher und französischer Planungskonzepte eingehen. Im Mittelpunkt steht die Lösung der Wohnungsfrage durch den Bau von Großsiedlungen unter Anwendung industrieller Baumethoden von Jean Prouvé bis Raymond Camus.

Donnerstag, 25.10.2018, 15:00 (dt./en.)

Kunst und Technik

Soenke Zehle, HBKsaar/K8

Der Medientheoretiker Soenke Zehle stellt die im Rahmen des Projekts entwickelten Interaktionsdesign- und Archiv-Ansätze vor und erläutert den Beitrag des Resonanzen-Projekts zu einer digitalen Kulturerbestrategie.

Optional: Bilingual presentation (German/English) with a focus on the project's approaches to archive architectures, interaction design, and digital cultural heritage strategies.

Sonntag, 28.10.2018, 14 Uhr (dt.)

Stadtplanung und Stadtgestalt

Assoz. Prof. Volker Ziegler, École nationale supérieure d'architecture de Strasbourg/Werkbund Saar

Volker Ziegler, Architekt und Stadthistoriker, gibt einen Überblick über die Themen der Ausstellung und stellt in seinem Rundgang die deutsch-französischen Wechselbeziehungen zwischen Saar und Mosel in Beziehung zur Entwicklung der Architektur nach 1945 und zur europäischen Debatte um die Gestalt der Städte im Wiederaufbau.

NOVEMBER

Sonntag, 04.11.2018, 15 Uhr (dt.)

Ehemalige französische Botschaft

Marlen Dittmann, Werkbund Saar

Marlen Dittmann, Architekturhistorikerin und Publizistin, führt Sie im Gespräch mit einer Zeitzeugin von der Trümmerräumung bis zur Nutzung der Botschaft durch die Ausstellung. Diese wird dabei zu einer spannenden Zeitreise von 1945 bis 1965.

Samstag, 10.11.2018, 15 Uhr (dt.)

Baukultur und Stadtplanung der Moderne

Tanja Rommelfanger, Rutgers University, USA

Die Kunst- und Kulturwissenschaftlerin Tanja Rommelfanger zeichnet auf ihrem Rundgang die Spuren des lokalen Akteurs Otto Renner nach und gewährt einen neuen Blick auf die Bedeutung dieses Architekten und Magazinmakers. Damit verbunden auch die Frage nach Strategien, die Otto Renner mit der Publikation seiner Fachzeitschrift „BAU“ und seinen Planungen für Saarbrücken als Hauptsitz der Montanunion verfolgte.

Sonntag, 11.11.2018, 16 Uhr (dt.)

Kunst in der Botschaft/ Neue Gruppe Saar

Dirk Rausch, HBKsaar/

Jo Enzweiler, Institut für aktuelle Kunst im Saarland

Dirk Rausch, Maler und Grafiker, stellt an ausgewählten Beispielen Kunstwerke vor, die sich im und um das Pingusson-Gebäude herum befinden. Im Gespräch mit dem Künstler und Kunstvermittler Jo Enzweiler wird auf die rege Ausstellungstätigkeit im Gebäude der ehemaligen französischen Botschaft, im Besonderen auf die Ausstellungen der „Neuen Gruppe Saar“, eingegangen.

Sonntag, 18.11.2018, 15 Uhr (dt.)

Sender Europe 1

Axel Böcker, MBK/Carola Stahl, Autorin

Der Denkmalpfleger Axel Böcker stellt die extravagantere Sendehalle der Radiostation Europe 1, die 1954/55 als konstruktives Groß-Experiment entstanden ist, ins Zentrum seines Rundgangs durch die Ausstellung. Durch die Verknüpfung mit den anderen Ausstellungsthemen entsteht ein Panorama dieser besonderen Epoche, das durch die Interviews mit Zeitzeugen eine äußerst anschauliche Ergänzung erfährt. Zuletzt stellt sich natürlich auch die Frage, wie die Bauten der Nachkriegszeit für die Zukunft erhalten werden können.

Donnerstag, 22.11.2018, 15 Uhr (dt./en.)

Kunst und Technik

Soenke Zehle, HBK Saar/K8

Der Medientheoretiker Soenke Zehle stellt die im Rahmen des Projekts entwickelten Interaktionsdesign- und Archiv-Ansätze vor und erläutert den Beitrag des Resonanzen-Projekts zu einer digitalen Kulturerbestrategie.

Optional: Bilingual presentation (German/English) with a focus on the project's approaches to archive architectures, interaction design, and digital cultural heritage strategies.

Sonntag, 25.11.2018, 15 Uhr (dt.)

Innenausstattung der Botschaft

Axel Böcker, MBK

Der Denkmalpfleger Axel Böcker führt durch die Ausstellung mit dem Schwerpunkt Innenausstattung und Mobiliar. Dabei wird nicht nur das Werk des französischen Designerstars Raphaël gezeigt, sondern auch die baufeste Ausstattung vorgestellt, die wohl Jacques Dumont zugeschrieben werden kann. Auch über Fragen der sachgerechten Konservierung soll berichtet werden.

IV.2 Schulführungen

Schulführungen mit Workshops für Sekundarstufen zum Thema Architektur und Stadtplanung (dt./fr.)

Mark Tippmann, Ausstellungspädagoge

Reservierung unter: resonanzen@k8.design

IV.3 Weitere Termine

07.09.2018, Sender Europe 1

Eröffnung des Tags des offenen Denkmals

09.09.2018, Pingussongebäude

Tag des offenen Denkmals

28.09.–30.11.2018, Pingusson-Gebäude

Ausstellung „Resonanzen“ – Interaktive, multimediale Ausstellung

28.09.2018, Sender Europe 1

Orgelkonzert mit Werken von Olivier Messiaen und André Jolivet

Übertragung eines Konzerts in der Stiftskirche St. Annual im Sender Europe 1

29.09.2018, Sender Europe 1

„Symphonie pour un homme seul“ und „Gesang der Jünglinge“

Die neue elektronische Welt in Paris und Köln (Lautsprecherkonzert). Einführung: Gary Berger.

03.10.2019, Sender Europe 1

Neue Musik für Klavier Gunesh Oba und Xinjie Li, Klavier

Karlheinz Stockhausen: Klavierstück XI

Pierre Henry: Dimanches blanches

Olivier Messiaen: Ile de feu

György Ligeti: Musica ricercata

Paul Hindemith: Ludis tonalis – Auszüge

11.–13.10.2018, Sender Europe 1

„Grenzgänger – vom Umfang mit leichten Schalenträgerwerken“

Internationaler Workshop zur Konstruktionsgeschichte von Betonhängedächern

17.10.2018, Pingusson-Gebäude

Von Boulez „Structures“ zu Xenakis' architektonischer Musik – avantgardistische Konzepte aus Frankreich, die Musikgeschichte schrieben

Vortrag von Friedrich Spangemacher

24.10.2018, Pingusson-Gebäude

Olivier Messiaen – der Pionier der Neuen Musik und der geniale Orgelkomponist

Vortrag von Jörg Abbing

Aktualisierte Termine/Uhrzeiten und weitere Informationen: www.resonanzen.eu

IV. Visites guidées

IV.1 Visites de l'ensemble de l'exposition avec focus thématique

OCTOBRE

Dimanche, 07.10.2018, 15h (all.)

Édifices religieux

Beate Kolodziej, Werkbund Saar

Beate Kolodziej, historienne de l'art, s'intéresse à la construction d'églises modernes en Sarre et en Moselle pendant l'après-guerre. La construction d'édifices religieux étaient, avec celle des logements, un des plus grands enjeux urbanistiques de l'époque. Les nouveaux matériaux tels que le béton et l'acier et les innovations dans la conception des plans architecturaux donnent naissance à des exemples significatifs de cette architecture moderne, tels que l'église St. Albert par Gottfried Böhm à Sarrebruck et l'église St. Maximin par Georges-Henri Pingusson à Boust.

Dimanche, 14.10.2018, 15h (all./fr.)

Jean Prouvé, l'habitat en Lorraine

Jean-Marie Helwig, Werkbund Saar

Jean-Marie Helwig, architecte, présente la genèse de l'exposition et la considère dans sa globalité, pour rendre compte de la densité et de la complexité de ses contenus. Des aspects spécifiques et points de détails pourront être commentés au cours de la visite.

Dimanche, 21.10.2018, 15h (all.)

Cités et habitat en Sarre

Carsten Diez, Werkbund Saar

Carsten Diez, architecte, consacre sa visite aux cités et à l'habitat de part et d'autre de la Sarre entre 1945 et 1965 et souligne les points communs et les différences entre les concepts urbanistiques allemands et français. Il s'intéresse particulièrement à l'utilisation de méthodes de construction industrielle de grands ensembles, de Jean Prouvé à Raymond Camus, comme solution au manque massif de logements.

Jeudi, 25.10.2018, 15h (all./ang.)

Art & Technique

Soenke Zehle, HBKsaar/K8

Soenke Zehle, spécialiste de la théorie des médias, présente les exemples de design interactif et d'archives numériques développés dans le cadre de l'exposition et explique en quoi le projet « Résonances » s'intègre dans une stratégie globale de numérisation du patrimoine culturel.

Dimanche, 28.10.2018, 14h (all.)

L'urbanisme et la forme des villes

Assoz. Prof. Volker Ziegler, École nationale supérieure d'architecture de Strasbourg/Werkbund Saar

Volker Ziegler, architecte et historien de la ville, donne un aperçu des différents thèmes de l'exposition lors d'une visite qui met en lien les interférences franco-allemandes entre Sarre et Moselle avec l'évolution de l'architecture après 1945 et le débat européen sur la forme des villes en reconstruction.

NOVEMBRE

Dimanche, 04.11.2018, 15h (all.)

L'ancienne Ambassade de France à Sarrebruck

Marlen Dittmann, Werkbund Saar

Marlen Dittmann, historienne de l'architecture et journaliste, vous invite à visiter l'exposition depuis l'immédiat après-guerre jusqu'à l'inauguration de l'Ambassade avec une contemporaine de cette époque. Un passionnant voyage dans le temps pour revivre les années 1945–1965.

Samedi, 10.11.2018, 15h (all.)

Architecture et l'urbanisme à l'époque moderne

Tanja Rommelfanger, Rutgers University, USA

Tanja Rommelfanger, chercheuse en histoire de l'art et de la culture, suit les traces d'Otto Renner et porte un regard nouveau sur l'importance de cet architecte et éditeur. Elle s'interroge également sur la stratégie que développait Otto Renner avec la publication du magazine « BAU » et son projet d'urbanisme pour faire de Sarrebruck le Communauté du Charbon et de l'Acier (CECA).

Dimanche, 11.11.2018, 16h (all.)

L'art au sein de l'ancienne Ambassade

Dirk Rausch, HBKsaar/

Jo Enzweiler, Institut für aktuelle Kunst im Saarland

Dirk Rausch, peintre et graphiste, présente des œuvres d'art exposées à l'intérieur et dans le parc de l'ancienne Ambassade. Aux côtés de l'artiste et médiateur culturel Jo Enzweiler, il se penche sur le riche programme d'exposition proposé à l'époque au sein du bâtiment, plus particulièrement sur les expositions du « Neue Gruppe Saar ».

Dimanche, 18.11.2018, 15h (all.)

L'émetteur Europe 1

Axel Böcker, MBK/Carola Stahl, Auteure

Axel Böcker, conservateur des monuments historiques, place l'extraordinaire émetteur Europe 1 au centre de sa visite guidée. Construit en 1954–55, il fait figure d'expérimentation en matière d'architecture. La mise en relation avec d'autres thématiques de l'exposition permet d'avoir une vue d'ensemble de cette période particulière, à laquelle des entretiens avec des témoins de l'époque apportent un précieux complément d'information. Cette visite posera enfin la question de l'avenir de ces édifices datant de l'après-guerre : comment les conserver ?

Jeudi, 22.11.2018, 15h (all./ang.)

Art & Technique

Soenke Zehle, HBKsaar/K8

Soenke Zehle, spécialiste de la théorie des médias, présente les exemples de design interactif et d'archives numériques développés dans le cadre de l'exposition et explique en quoi le projet « Résonances » s'intègre dans une stratégie globale de numérisation du patrimoine culturel.

Dimanche, 25.11.2018, 15h (all.)

Aménagement intérieur

Axel Böcker, MBK

Axel Böcker, conservateur des monuments historiques, propose une visite de l'exposition avec un focus sur l'aménagement intérieur et le mobilier. On n'y découvrira non seulement l'œuvre du célèbre décorateur Raphaël, mais également l'architecture intérieure, que l'on doit probablement à Jacques Dumont. Enfin, cette visite guidée traitera la question de la conservation.

IV.2 Visites scolaires

Visites scolaires (collèges, lycées) et ateliers consacrés aux thématiques de l'architecture et de l'urbanisme (all./fr.)

Réservation de visites : resonanzen@k8.design

IV.3 Autres rendez-vous

07.09.2018, Émetteur Europe 1

Inauguration des Journées du patrimoine

09.09.2018, Ancienne Ambassade de France (Pingusson-Gebäude)

Journées du patrimoine

28.09.–30.11.2018, Ancienne Ambassade de France

(Pingusson-Gebäude)

Exposition « Résonances » –

Exposition multimédia interactive

28.09.2018, Émetteur Europe 1

Concert d'orgue – Olivier Messiaen et André Jolivet

Retransmission, au sein de l'émetteur Europe 1, d'un concert donné dans l'église Stiftskirche St. Arnual

29.09.2018, Émetteur Europe 1

« Symphonie pour un homme seul »

et « Gesang der Jünglinge »

Le nouveau monde de l'électronique à Paris et Cologne (concert via haut-parleurs). Introduction : Gary Berger.

03.10.2019, Émetteur Europe 1

Nouvelle musique pour piano

Gunesh Oba et Xinjie Li, piano

Karlheinz Stockhausen: pièce pour piano XI

Pierre Henry: Dimanches blanches

Olivier Messiaen: Ile de feu

György Ligeti: Musica ricercata

Paul Hindemith: Ludis tonalis – Extraits

11.–13.10.2018, Émetteur Europe 1

« Au-delà des limites –

travailler avec des voûtes en berceau »

Workshop international consacré à l'histoire de la construction de toits suspendus en béton

17.10.2018, Ancienne Ambassade de France (Pingusson-Gebäude)

Du « Structures » de Boulez à la musique architecturale de Xenakis – Les concepts avant-gardistes français qui ont marqué l'Histoire de la musique

Conférence, Friedrich Spangemacher

24.10.2018, Ancienne Ambassade de France (Pingusson-Gebäude)

Olivier Messiaen – pionnier de la Nouvelle musique et compositeur d'orgue de génie

Conférence, Jörg Abbing

Événements en cours et à venir, horaires et autres informations : www.resonanzen.eu

V. Pressekontakt

**Ministerium für Bildung und Kultur,
Referat Internationale Angelegenheiten**

Uschi Macher

u.macher@kultur.saarland.de

+49 681 - 50 17 297

K8 Institut für strategische Ästhetik

Julia Pierzina

jp@k8.design

+49 176 - 58 86 56 10

V. Contact presse

**Ministère de l'Éducation et de la Culture,
Service des Affaires Internationales**

Uschi Macher

u.macher@kultur.saarland.de

+49 681 - 50 17 297

K8 Institut für strategische Ästhetik

Agnès Lotton

al@k8.design

+49 176 - 47 37 77 05

RESONANZEN

Architektur im Aufbruch zu Europa

Architectures aux origines de l'Europe

1945 - 1965

Ein Beitrag zum Europäischen Kulturerbejahr 2018
Contribution du Land de Sarre à l'Année européenne
du patrimoine culturel 2018

Hohenzollernstraße - Keplerstraße
Garteneingang | Entrée par le jardin
Eintritt frei | Entrée libre

29.09.2018 – 30.11.2018
Di. – So. | Mar. – Dim.
11:00 – 17:00 h

Pingusson-Gebäude
Hohenzollernstraße 60
D-66117 Saarbrücken

www.resonanzen.eu

Die deutsch-französische Ausstellung dokumentiert das von Architekten beider Länder in einer Schlüsselphase europäischer Entwicklungen geschaffene Kulturerbe im Grenzraum zwischen Saar und Mosel. Sie lädt dazu ein, sich intensiv mit den ästhetischen und politischen Dimensionen dieser Bauten auseinanderzusetzen, ihrem utopischen Potential nachzuspüren und diesen Architekturen gemeinsam eine neue Bedeutung zu geben.

Cette exposition franco-allemande met en lumière le patrimoine architectural et urbain de la région transfrontalière Sarre-Moselle créé par des architectes des deux pays lors d'une étape cruciale de la construction européenne. Elle invite à réfléchir sur les dimensions esthétiques et politiques de ce patrimoine, à porter une attention particulière à la nature utopique qui le caractérise, et à donner un nouveau sens à cette architecture.

RESONANZEN

Architektur im Aufbruch zu Europa

Architectures aux origines de l'Europe

1945 - 1965



Ein Beitrag zum Europäischen Kulturerbejahr 2018
Contribution du Land de Sarre à l'Année européenne
du patrimoine culturel 2018

29.09.2018 – 30.11.2018

Di. – So. | Mar. – Dim.

11:00 – 17:00 h

Hohenzollernstraße - Keplerstraße
Garteneingang | Entrée par le jardin
Eintritt frei | Entrée libre

Pingusson-Gebäude
Hohenzollernstraße 60
D-66117 Saarbrücken

www.resonanzen.eu

Die deutsch-französische Ausstellung dokumentiert das von Architekten beider Länder in einer Schlüsselphase europäischer Entwicklungen geschaffene Kulturerbe im Grenzraum zwischen Saar und Mosel. Sie lädt dazu ein, sich intensiv mit den ästhetischen und politischen Dimensionen dieser Bauten auseinanderzusetzen, ihrem utopischen Potential nachzuspüren und diesen Architekturen gemeinsam eine neue Bedeutung zu geben.

Cette exposition franco-allemande met en lumière le patrimoine architectural et urbain de la région transfrontalière Sarre-Moselle créé par des architectes des deux pays lors d'une étape cruciale de la construction européenne. Elle invite à réfléchir sur les dimensions esthétiques et politiques de ce patrimoine, à porter une attention particulière à la nature utopique qui le caractérise, et à donner un nouveau sens à cette architecture.

RESONANZEN

Architektur im Aufbruch zu Europa

Architectures aux origines de l'Europe

1945 - 1965

Ein Beitrag zum Europäischen Kulturerbejahr 2018
Contribution du Land de Sarre à l'Année européenne
du patrimoine culturel 2018

Hohenzollernstraße - Keplerstraße
Garteneingang | Entrée par le jardin
Eintritt frei | Entrée libre

29.09.2018 – 30.11.2018

Di. – So. | Mar. – Dim.

11:00 – 17:00 h

Pingusson-Gebäude
Hohenzollernstraße 60
D-66117 Saarbrücken

www.resonanzen.eu

Die deutsch-französische Ausstellung dokumentiert das von Architekten beider Länder in einer Schlüsselphase europäischer Entwicklungen geschaffene Kulturerbe im Grenzraum zwischen Saar und Mosel. Sie lädt dazu ein, sich intensiv mit den ästhetischen und politischen Dimensionen dieser Bauten auseinanderzusetzen, ihrem utopischen Potential nachzuspüren und diesen Architekturen gemeinsam eine neue Bedeutung zu geben.

Cette exposition franco-allemande met en lumière le patrimoine architectural et urbain de la région transfrontalière Sarre-Moselle créé par des architectes des deux pays lors d'une étape cruciale de la construction européenne. Elle invite à réfléchir sur les dimensions esthétiques et politiques de ce patrimoine, à porter une attention particulière à la nature utopique qui le caractérise, et à donner un nouveau sens à cette architecture.

RESONANZEN

Architektur im Aufbruch zu Europa

Architectures aux origines de l'Europe

1945 - 1965

Ein Beitrag zum Europäischen Kulturerbejahr 2018
Contribution du Land de Sarre à l'Année européenne
du patrimoine culturel 2018

Hohenzollernstraße - Keplerstraße
Garteneingang | Entrée par le jardin
Eintritt frei | Entrée libre

29.09.2018 – 30.11.2018

Di. – So. | Mar. – Dim.

11:00 – 17:00 h

Pingusson-Gebäude
Hohenzollernstraße 60
D-66117 Saarbrücken

www.resonanzen.eu

Die deutsch-französische Ausstellung dokumentiert das von Architekten beider Länder in einer Schlüsselphase europäischer Entwicklungen geschaffene Kulturerbe im Grenzraum zwischen Saar und Mosel. Sie lädt dazu ein, sich intensiv mit den ästhetischen und politischen Dimensionen dieser Bauten auseinanderzusetzen, ihrem utopischen Potential nachzuspüren und diesen Architekturen gemeinsam eine neue Bedeutung zu geben.

Cette exposition franco-allemande met en lumière le patrimoine architectural et urbain de la région transfrontalière Sarre-Moselle créé par des architectes des deux pays lors d'une étape cruciale de la construction européenne. Elle invite à réfléchir sur les dimensions esthétiques et politiques de ce patrimoine, à porter une attention particulière à la nature utopique qui le caractérise, et à donner un nouveau sens à cette architecture.

RESONANZEN

Architektur im Aufbruch zu Europa

Architectures aux origines de l'Europe

1945 - 1965

Ein Beitrag zum Europäischen Kulturerbejahr 2018
Contribution du Land de Sarre à l'Année européenne
du patrimoine culturel 2018

Hohenzollernstraße - Keplerstraße
Garteneingang | Entrée par le jardin
Eintritt frei | Entrée libre

29.09.2018 – 30.11.2018
Di. – So. | Mar. – Dim.
11:00 – 17:00 h

Pingusson-Gebäude
Hohenzollernstraße 60
D-66117 Saarbrücken

www.resonanzen.eu

Die deutsch-französische Ausstellung dokumentiert das von Architekten beider Länder in einer Schlüsselphase europäischer Entwicklungen geschaffene Kulturerbe im Grenzraum zwischen Saar und Mosel. Sie lädt dazu ein, sich intensiv mit den ästhetischen und politischen Dimensionen dieser Bauten auseinanderzusetzen, ihrem utopischen Potential nachzuspüren und diesen Architekturen gemeinsam eine neue Bedeutung zu geben.

Cette exposition franco-allemande met en lumière le patrimoine architectural et urbain de la région transfrontalière Sarre-Moselle créé par des architectes des deux pays lors d'une étape cruciale de la construction européenne. Elle invite à réfléchir sur les dimensions esthétiques et politiques de ce patrimoine, à porter une attention particulière à la nature utopique qui le caractérise, et à donner un nouveau sens à cette architecture.

VI. Pressefotos

Pressefotos für das Internet können auf der Webseite www.resonanzen.eu aus dem Pressebereich heruntergeladen werden. Hochauflösende Fotos werden auf Anfrage zugeschickt.

Die Bilder dürfen im Rahmen der aktuellen Berichterstattung zum Projekt „Resonanzen“ honorarfrei verwendet werden.

Bitte beachten Sie bei den Bildunterschriften das Urheberrecht! (© bildware.net | H. Elburn)

Der Name des Fotografen und die Bildbeschriftung muss angegeben werden, denn er besitzt das Verwertungsrecht an seinem Werk. Weitere Verwendung nur in Absprache mit bildware.net und VG-Bildkunst.

VI. Photographies haute définition

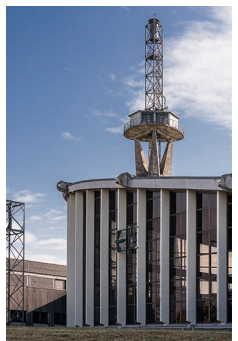
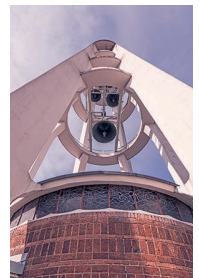
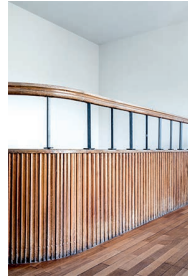
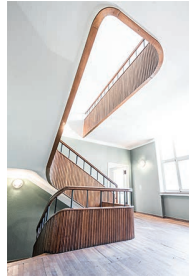
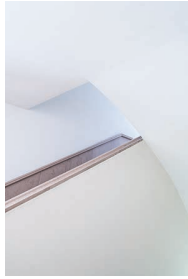
Des visuels destinés à une utilisation pour le web sont téléchargeables depuis l'espace presse du site internet www.resonanzen.eu. Pour avoir accès à des visuels en haute définition, merci de nous contacter directement.

Les visuels sont libres de droit dans le cadre de la publication d'articles de presse concernant le projet « Résonances ».

Merci de bien vouloir respecter le droit de propriété intellectuelle. (© bildware.net | H. Elburn)

Le nom du photographe doit être impérativement être mentionné pour toute publication. Pour toute autre utilisation, merci de prendre contact avec bildware.net et VG-Bildkunst.





VII. Notizen | **Notes**

Ein Beitrag zum Europäischen Kulturerbejahr 2018
Contribution du Land de Sarre à l'Année européenne du patrimoine culturel 2018

www.resonanzen.eu

